

nos
GÉANTS



YVETTE BRIND'AMOUR
1918-1992
MERCEDES PALOMINO
1913-2006

Objectif de communication (B2/7-8)

Comprendre une pièce de théâtre
Présenter une institution artistique

Objectif linguistique

Vocabulaire des arts et du spectacle
Français québécois

Observe le lexique suivant

Modeste (adj.) : Simple, sans excès.

Audace (n. f.) : Qualité qui incite à accomplir des actions difficiles et à prendre des risques.

Mœurs (n. f. pluriel) : Ensemble des comportements d'un groupe par rapport à des valeurs morales, règles de vie.

Effervescence (n. f.) : Agitation vive et passagère.

Amateur, amatrice (n.) : Personne qui pratique un art sans en faire sa profession.

Saisonnier, saisonnière (adj.) : Qui dure une saison.

Créneau (n. m.) : Part de marché où les possibilités ne sont pas exploitées.

Joual (n. m.) : Variété populaire du français québécois.

Trouve le sens des expressions suivantes :

1. « Les deux femmes, qui forment un couple en coulisses, n'ont pas peur de bousculer les conventions [...]. »

a. Au théâtre

b. De façon secrète

c. Pendant une longue période

2. « En 1960, le Théâtre du Rideau Vert fait son nid sur la rue Saint-Denis [...]. »

a. S'installe, s'établit

b. Est envahi par les oiseaux

c. Construit

3. « Yvette Brind'Amour et Mercedes Palomino vont faire de ce lieu une véritable plaque tournante du théâtre québécois. »

a. Scène qui tourne

b. Changement fréquent

c. Lieu important

4. « Yvette Brind'Amour et Mercedes Palomino sont même reçues en grande pompe à Paris par André Malraux [...]. »

a. Avec beaucoup d'abondance et de luxe

b. Discrètement

c. Très rapidement

Écoute la capsule vidéo et dis si les énoncés suivants sont vrais ou faux (transcription disponible).

	VRAI	FAUX
Yvette Brind'Amour est née dans une famille très pauvre.		×
Elles sont toutes les deux nées à Montréal.		×
Elles se sont rencontrées en 1947.	×	
Elles sont parmi les premières à proposer un abonnement saisonnier à leur public.	×	
Le Rideau Vert ne présente que des pièces québécoises.		×
La Sagouine est une pièce qui fera découvrir le joul.		×
Le Rideau Vert fera des tournées à l'international, entre autres en Europe.	×	
Denise Filiatrault est toujours directrice artistique du Rideau Vert.	×	

Écoute la capsule vidéo et réponds aux questions suivantes (transcription disponible).

1. Pourquoi la première pièce présentée par le Rideau Vert, Les innocentes, est qualifiée de choix audacieux?

Parce qu'elle raconte l'histoire de deux directrices d'école accusées d'être homosexuelles et qu'à cette époque le Québec est encore profondément catholique.

2. Quels surnoms donne-t-on à Yvette Brind'Amour et à Mercedes Palomino?

Yvette Brind'Amour est surnommée Madame, et Mercedes Palomino est surnommée Mecha.

3. Pourquoi forment-elles un duo idéal?

Parce que Brind'Amour est une actrice passionnée avec une vision artistique inspirée et que Palomino est une femme d'affaires exceptionnelle.

4. Pendant quel événement sportif important décident-elles de faire découvrir au public québécois des pièces du grand répertoire?

Pendant les séries éliminatoires de la Ligue nationale de hockey.

5. Quelle pièce culte du théâtre québécois sera présentée en 1968?

Les belles-sœurs de Michel Tremblay.

Le vocabulaire des arts et spectacles est riche. Associe les termes suivants à la discipline artistique qui convient. Un même terme peut se retrouver dans plus d'une discipline.

- | | | |
|------------------------------|----------------------------------|---|
| 1. Des applaudissements | 11. Un concert | 21. Un écrivain / une écrivaine |
| 2. Des coulisses | 12. Un conte | 22. Un metteur en scène / une metteuse en scène |
| 3. Des effets spéciaux | 13. Un court métrage | 23. Un musicien / une musicienne |
| 4. Interpréter un personnage | 14. Un film d'animation | 24. Un spectateur / une spectatrice |
| 5. Jouer d'un instrument | 15. Un long métrage | 25. Une autobiographie |
| 6. Jouer dans un groupe | 16. Un poème | 26. Une bande-annonce |
| 7. Jouer un rôle | 17. Un roman | 27. Une biographie |
| 8. La scène | 18. Un acteur / une actrice | 28. Une comédie |
| 9. Le balcon | 19. Un chanteur / une chanteuse | 29. Une ovation |
| 10. Le premier/dernier rang | 20. Un comédien / une comédienne | 30. Une pièce |

Théâtre	Cinéma	Musique	Littérature
1	3	1	12
2	4	2	16
4	7	5	17
7	13	6	21
8	14	8	25
8	15	10	27
9	18	11	
10	22	19	
18	26	23	
22	28	24	
24		29	
28		30	
29			
30			

Trouve le sens des deux expressions suivantes :

1. Avoir le trac : **Avoir peur avant d'affronter le public ou de subir une épreuve.**
2. Faire un flop : **Subir un échec, ne pas connaître le succès.**

En 1968, le Théâtre du Rideau Vert présente Les belles-sœurs de Michel Tremblay, une pièce culte du théâtre québécois. Cette pièce a fait connaître le joul, le langage populaire des quartiers ouvriers de Montréal. Observe l'extrait suivant et réponds aux questions.

Dans cet extrait, une jeune femme enceinte se plaint que l'homme qui lui avait fait mille et une promesses l'a maintenant abandonnée.

LINDA LAUZON – Le père, y peut pas te marier?

LISE PAQUETTE – T'sais ben qu'y m'a laissé tomber, hein? Y'est disparu dans'brume, ça pas été long! Les belles promesses qu'y m'avait faites! On était donc pour être heureux, ensemble! Y faisait d'argent comme de l'eau, ça fait que moé, la folle, j'voyais pus clair! Des cadeaux par icitte, des cadeaux par là, y finissait pus! Ah! j'en ai ben profité, un temps. Mais maudit, y fallait que ça arrive! Y fallait que ça arrive! Maudite marde! J'ai jamais de chance, jamais! Y faut toujours que j'reçoive un siau de marde su'a tête! Mais j'veux tellement sortir de ma crasse! Chus t'écoeurée de travailler au Kresge! J'veux arriver à quequ'chose, dans'vie, vous comprenez, j'veux arriver à quequ'chose! J'veux avoir un char, un beau logement, du beau lingel! J'ai quasiment rien que des uniformes de restaurant à me mettre sur le dos, bonyeu! J'ai toujours été pauvre, j'ai toujours tiré le diable par la queue, pis j'veux que ça change! J'sais que chus cheap, mais j'veux m'en sortir! Chus v'nue au monde par la porte d'en arrière, mais m'as donc sortir par la porte d'en avant! Pis y'a rien qui va m'en empêcher! Y'a rien qui va m'arrêter! Tu sauras me dire plus tard que j'avais raison, Linda! Attends deux-trois ans, pis tu vas voir que Lise Paquette a va devenir quelqu'un! Des cennes, a va n'avoir, O.K.?

Source : <https://www.studocu.com/fr-ca/document/hec-montreal/test-de-francais-ecrit-orthogram/les-belles-soeurs-livre/54815384>

1. Trouve dans l'extrait l'équivalent des expressions ou mots suivants :

- a. Il m'a abandonnée : **y m'a laissé tomber**
- b. Il est parti dans un endroit inconnu : **y'est disparu dans'brume**
- c. Il gagnait un bon salaire : **y faisait d'argent comme de l'eau**
- d. Moi : **moé**
- e. Ici : **icitte**
- f. Seau : **siau**
- g. Je suis : **chus**
- h. Une voiture : **un char**
- i. Un bel appartement : **un beau logement**
- j. De beaux vêtements : **du beau linge**
- k. J'ai toujours été pauvre : **j'ai toujours tiré le diable par la queue**
- l. Économe : **cheap**
- m. De l'argent : **des cennes**

2. Explique dans tes mots le sens de cette phrase : « Chus v'nue au monde par la porte d'en arrière, mais m'as donc sortir par la porte d'en avant! »

Réponses variables

Savais-tu que... ?

Le choix du nom du Théâtre du Rideau Vert a suscité la controverse.
En effet, selon la légende, la couleur verte porterait malheur au théâtre :

https://www.maxisciences.com/mourir-moins-con/pourquoi-dit-on-que-le-vert-porte-malheur-au-theatre_art41830.html

Toutefois, Yvette Brind'Amour a choisi le vert parce qu'il exprime le printemps et l'espérance.
Elle explique les raisons derrière son choix dans cette vidéo d'archives :

<https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1138174/theatre-rideau-vert-montreal-histoire-archives>

Pour aller plus loin

→ **Observe ce document qui présente le Théâtre du Rideau Vert :**

<https://www.rideauvert.qc.ca/app/uploads/2016/03/Historique65ans.pdf>

Choisis une institution québécoise du monde des arts et spectacles et crée un document qui te permettra de la faire découvrir à tes collègues.

Exemple d'institutions :

Place des Arts

Grand Théâtre de Québec

Le Cirque du Soleil

Juste pour rire

Regard (festival du court métrage)

Festival du nouveau cinéma

Musée des beaux-arts de Montréal

Musée des beaux-arts de Québec

Orchestre symphonique de Montréal